

Famille Bessette Family

C'est en 1887 que les frères Narcisse et George Bessette Sr sont arrivés du lac Otter. Narcisse a épousé Célânise Deschamps et ils ont eu quatre enfants.

In 1887, Narcisse and George Bessette Sr. came to the region from Otter Lake. Narcisse married Célânise Deschamps and they had four children.

Famille Boudreau Family

Harry Boudreau and Lucie Boudreau, originally from New Brunswick, came to the north shore of Lake Nosbonsing in 1950 and had a large family of eight children.

Harry Boudreau et Lucie Boudreau, originaires du Nouveau-Brunswick, se sont installés sur la rive nord du lac Nosbonsing en 1950 et y ont élevé leur grande famille de huit enfants.

Famille Cantin Family

Fabien Cantin et son épouse Marie Gauthier, originaires de Saint-Tite-des-Caps, sont arrivés à Astorville avec leurs enfants en 1912.

Fabien Cantin and his wife Marie Gauthier, originally from Saint-Tite-des-Caps, arrived in Astorville with their children in 1912.

Famille Champagne Family

Percy Champagne married Fernande Perron, daughter of Adjutor Perron, and in 1964, they settled in Astorville along with their five children.

Percy Champagne a épousé Fernande Perron, fille d'Adjutor Perron, et en 1964, ils se sont installés à Astorville avec leurs cinq enfants.

Famille Corbeil Family

In 1888, Jean-Baptiste Corbeil along with three brothers, Joseph, Félix and Ferdinand came from east Ottawa to settle in Grit, now known as Corbeil.

C'est en 1888 que les frères Jean-Baptiste, Joseph, Félix et Ferdinand Corbeil sont arrivés de l'est d'Ottawa à Grit, maintenant connu sous le nom de Corbeil.

Famille Dégagné Family

C'est en 1878 qu'Épiphané Dégagné de l'Isle-aux-Coudres et son épouse Geneviève Boudreault se sont installés au coin des chemins Ouellette et Quae Quae.

It was in 1878 that Épiphané Dégagné de l'Isle-aux-Coudres married Geneviève Boudreault and settled at the corner of Ouellette and Quae Quae Roads.

Famille Ethier Family

Louis Éthier est arrivé de Stoke Centre en 1887 et a épousé Erméline Guillemette. Ils se sont installés sur la rive sud du lac Nosbonsing.

Louis Éthier arrived from Stoke Centre in 1887, married Erméline Guillemette and settled on the south shore of Lake Nosbonsing.

Famille Gauthier Family

Théophile Gauthier et son épouse Marie Tremblay comptent parmi les pionniers d'Astorville et sont arrivés en 1889 de St-Irénée, au Québec.

Théophile Gauthier and his wife Marie Tremblay are among the pioneers of Astorville and arrived in 1889 from St-Irénée, Quebec.

Famille Giroux Family

Joseph Giroux a épousé Leocadie Racicot en 1866. Ils se sont installés à Corbeil au bout du chemin Lavigne et ils ont eu 13 enfants.

Joseph Giroux married Leocadie Racicot in 1866. They took residence on a farm in Corbeil at the end of Lavigne Road. They had 13 children.

Famille Guillemette Family

Joseph Guillemette, 1^{er} pionnier à s'installer à Astorville, est arrivé en 1883 de Stoke, au Québec, et a épousé Amanda Robert. Ils se sont installés sur la rive nord du lac Nosbonsing.

Joseph Guillemette, the first pioneer to arrive in Astorville in 1883 from Stoke, Quebec, married Amanda Robert. They settled on the north shore of Lake Nosbonsing.

Famille Laferrière Family

Stanislaus Laferrière s'est installé au sud du canton de Chisholm en 1892. Ses parents Dieudonné et Euphémie, et leurs huit autres enfants, l'ont suivi par la suite.

Stanislaus Laferrière settled in the township of Chisholm in 1892. His parents, Dieudonné and Euphémie, along with their other eight children, followed him here afterwards.

Famille Laperrière Family

François et Victoire Laperrière sont arrivés de Montréal en 1900 avec leurs quatre garçons. Ils se sont installés dans le secteur sud du canton de Chisholm.

François and Victoire Laperrière arrived from Montréal in 1900 with their four boys. They settled in the southern part of the township of Chisholm.

Famille Ledoux Family

Charles et Mélina Ledoux, et leurs huit enfants, se sont installés près du lac Wasi en 1853. Charles s'est remarié en 1900 avec Fabienne Rancourt, suite au décès de Mélina.

Charles and Mélina Ledoux, and their eight children, settled near Wasi Lake in 1853. Charles remarried in 1900 to Fabienne Rancourt, after the death of Mélina.

Famille Perron Family

Charles Perron a épousé Rose-Délina Rochefort aux Éboulements en 1889 et ils se sont ensuite dirigés vers Astorville pour s'y installer et fonder leur famille de cinq enfants.

Charles Perron married Rose-Délina Rochefort in Les Éboulements in 1889 and then headed for Astorville to settle there and start their family of five children.

Famille Point Family

Alphonse a épousé Laura Ouellette de St-Irénée et, en 1910, ils sont arrivés à Corbeil avec leur fils Alphonse Point Jr qui, quelques années plus tard, a épousé Eva Cantin.

Alphonse married Laura Ouellette of St-Irénée, and in 1910, they arrived in Corbeil with their son Alphonse Point, who a few years later married Eva cantin.

Famille Rochefort Family

Joseph et son épouse Caroline Pilote, originaires des Éboulements, sont arrivés à Astorville en 1889 à la suite de leurs garçons Adolphe et Patrice.

Joseph and his wife Caroline Pilote, originally from Les Éboulements, arrived in Astorville in 1889, following their sons Adolphe and Patrice.